

Información de Eventos Octubre 2016

★Los eventos están sujetos a posibles cambios.

Por favor contacte con la oficina correspondiente antes de su visita.

Eventos en Hiroshima

Sábados Octubre 1/8//15/22/29

Clase de japonés にほんごくらぶ

HORA: 10:00am ~ 12:00am *Todos los sábados

LUGAR: *Funakoshi Kominkan*, 5-22-23 Funakoshi, Aki-ku

ACCESO: 7 min. a pie desde la estación de JR Kaitaichi.

COSTO: Gratis

INSCRIPCIÓN: No se necesita

INFORMACIÓN: *Funakoshi Kominkan* 082-823-4261

■ Es una clase del idioma japonés para extranjeros que no comprenden bien japonés. Puede empezar el estudio poco a poco y llevar a sus amigos e hijos a la clase.

■ Antes de participar contacte con el *Kominkan* para confirmar la clase.



Cada miércoles hasta el 28 de dic, 2016 ★5, 12, 19 y 26 octubre; 2, 9, 16, 23* y 30 noviembre

*Se llevará a cabo una actuación especial el día 23 (ver abajo)

Hiroshima Kagura ひろしまけんみんぶんか ひろしまかぐら ていきこうえん 広島県民文化センター「広島神楽」定期公演

HORA: 7:00pm – 8:45pm (Las puertas abren a las 6:00pm.)

LUGAR: *Hiroshima Kenmin Bunka Center*, Ote-machi, Naka-ku (situado cerca de la calle comercial Hondori)

ACCESO: A 3 min. a pie desde las paradas del tranvía Kamiya-cho-nishi ó Hondori.

ENTRADAS: ¥1,000 ◇ Todos los asientos son no reservados

◇ Las entradas se venderán desde las 5:00pm el mismo día en el lugar.

◇ No hay entradas por anticipado.

INFORMACIÓN: *Hiroshima Kenmin Bunka Center* 082-245-2311

◆“Hiroshima Kagura” Actuación especial◆

DIA Y HORA: Miércoles 23 Nov 1:00pm – 5:00pm (Las puertas se abrirán a mediodía.)

LUGAR: *Hiroshima Kenmin Bunka Center*

ENTRADAS: ¥2,000 (todos los asientos son reservados)

◇ Las entradas por anticipado se venderán desde las 9:00am el lunes 24 de octubre en el centro.

Las entradas para el mismo día de la representación se venderán desde las 11:00am el 23 de noviembre en el centro.



Domingo 2 y 16 Octubre

Hiroshima Minato Marché (Mercado en el Puerto de Hiroshima)

ひろしまみなとマルシェ

HORA: 9:00am – 3:00pm

LUGAR: Espacio abierto entre las terminales Este y Oeste del Puerto de Hiroshima, Minami-ku

ACCESO: Tome el tranvía nº 1, 3 ó 5 hacia el Puerto de Hiroshima y baje en la última parada, Puerto de Hiroshima.

INFORMACIÓN: Oficina de Hiroshima Minato Marché 082-255-6646



▣ Puede comprar y probar verduras frescas locales y otros productos alimenticios en el mercado.

Domingo 16 Octubre

Concierto de Música Japonesa en en Jardín Shukkeien ほうがくかんしょうかい 邦楽鑑賞会

HORA: Concierto en *Seifu-kan* ⇨ ① 10:00am ② 2:00pm

Concierto en *Meigetsu-tei* ⇨ 12:30pm

LUGAR: Jardín Shukkeien, *Seifu-kan* *Meigetsu-tei*

ACCESO: Tome un tranvía en la línea Hiroden Hakushima y baje en Shukkeien-mae. Desde allí son 5 min. a pie.

COSTE: ¥2,000 para el concierto en *Seifu-kan* ⇨ Sin cargo para el concierto en *Meigetsu-tei*.

⇨ Se requiere pagar la entrada al jardín.

(Adultos - ¥260, Estudiantes universitarios y de preparatoria ¥150
Estudiantes de secundaria y primaria ¥100)

INFORMACION: Jardín Shukkeien 082-221-3620



Domingo 16 Octubre

Representación Kagura en la Prefectura de Hiroshima ひろしまけん かぐらきょうえんたいかい 広島県神楽競演大会

HORA: Desde las 9:10am (las puertas abrirán a las 8:45am)

LUGAR: Hiroshima Sun Plaza Hall, Shoko Center, Nishi-ku

ACCESO: ① Desde la estación JR Shin-inokuchi (JR Línea Sanyo), está a 5 min. a pie.

② Desde la parada del tranvía Shoko Center Iriguchi (Línea Hiroden Miyajima), son 5 min. a pie.

ENTRADAS: Por anticipado-¥3,000 En puerta-¥3,500 (todos los asientos son no reservados.)

⇨ Las entradas por anticipado se venden en EDION Hiroshima Play Guide, Hiroshima Yume Plaza, departamento comercial *Fukuya* (en Hatchobori y estación de Hiroshima) y *Alpark Tenmaya* Ticket Salon.

⇨ Entrada gratis para estudiantes de primaria y menores.

INFORMACION: Comité Ejecutivo 082-245-3211 info@hiroshimakagura.jp

Sábado 29 Octubre

Tour de Otoño de Sumo 2016 en Hiroshima おおずもうひろしまばしょ 大相撲広島場所

HORA: 8:00am – 3:00pm

LUGAR: Vestíbulo de Hiroshima Sun Plaza, Nishi-ku

ACCESO: Desde la estación JR Shin Inokuchi (Línea JR Sanyo) o la parada del travía Shoko Center Iriguchi (Línea Hiroden Miyajima), son 5 min a pie.

ENTRADAS:

1ª Planta

■ Asientos "Tamari" (al lado del ring, 1ª fila)

S* - ¥14,000/persona A* - ¥13,000/persona

■ Asientos de Palco (para 4 personas)

S* - ¥48,000 A - ¥40,000

■ Asientos de silla

A - ¥12,000/persona B - ¥11,000/persona C - ¥10,000/persona D - ¥9,000/persona

■ Asientos para personas discapacitadas: ¥4,500/persona

<Asientos con "*" > Puede llevarse un cojín de Sumo a casa como recuerdo. (Los cojines se pueden comprar por ¥1,000 (venta anticipada) y por ¥1,500 (en puerta)).

2ª Planta (asientos de silla)

■ Asientos reservados: E - ¥8,000/persona F - ¥7,000/persona ■ Asientos no reservados: ¥5,000/persona

RESERVAS E INFORMACION: 082-532-1701 (lunes – viernes, 10:00am – 6:00pm)

⇨ Puede pedir un bento (almuerzo en caja; ¥2,000) con té japonés.

⇨ No está permitido llevar comida o bebida al lugar que no sea este bento.



Agotadas

Agotadas

<Aviso> Pida el bento a Musashi (tienda de bento). Las reservas de *bento* serán aceptadas entre el 19 y 27 de octubre, Tel. 082-291-6340)

Sábado 29 y domingo 30 Octubre

Festival de Comida de Hiroshima 2016 ひろしまフードフェスティバル 2016

HORA: 10:00am – 5:00pm ✧El día 29, el festival en el Castillo de Hiroshima continuará hasta las 8:00pm.

LUGAR: Alrededores del Castillo de Hiroshima y *Chuo Koen* (parque), Naka-ku, ciudad de Hiroshima

ACCESO: ①Desde las paradas del tranvía Kamiya-cho-higashi o Kamiya-cho-nishi, son 15 min. a pie.

②Desde la estación JR Shin-hakushima (JR Línea Sanyo), son 10 min. a pie

COSTE DE ADMISION: Gratis ✧La comida y bebida no son gratuitas.

INFORMACION: Oficina del Comité Ejecutivo (dentro de RCC TV, lunes. –viernes, 9:30am – 5:30pm) 082-222-1133

▣ Este es el mayor festival de comida de Hiroshima. Puede disfrutar de la comida y también del teatro *kagura* por la noche.



Sábado 29 Octubre – domingo 13 Noviembre

Kikka-ten (Exhibición de Crisantemos) en el Castillo de Hiroshima

ひろしまじょうだいきっかてん
広島城大菊花展

HORA: 10:00am ~ 4:30pm *29 oct⇒ 10:30am~4:30pm *13 nov⇒ 10:00am ~4:00pm

LUGAR: Castillo de Hiroshima, *Ni-no-maru* y *San-no-maru*, Naka-ku

ACCESO: ①Desde las paradas del tranvía Kamiya-cho-higashi o Kamiya-cho-nishi, son 15 min. a pie.

②Desde la estación JR Shin-hakushima (JR Línea Sanyo), son 17 min. a pie

COSTE: Gratis.

INFORMACION: *Hiroshima Matsuri linkai* 082-247-6805 E-mail: kankou-2@hiroshima-navi.or.jp

▣ Se mostrarán 2,000 macetas de crisantemos. Habrá conciertos de Koto (harpa tradicional japonesa) y bugaku (música de la corte antigua) durante la exhibición.



Jueves 3 Noviembre

Kiku-mi Chakai (Ceremonia del Té contemplando los Crisantemos) 菊見茶会

HORA: 9:30am – 3:00pm

LUGAR: Jardín Shukkeien

ACCESO: Tome el tranvía de Hiroden, Línea Hakushima, baje en Shukkeien-mae. Desde allí son 5 min. a pie

COSTE: Asiento principal con té ligero - ¥800 / Asiento al aire libre con té Shimane *bote bote* - ¥600

✧La entrada al jardín es gratis el 3 de nov, ya que es el Día de la Cultura.

INFORMACION: Jardín Shukkeien 082-221-3620



Domingo 20 Noviembre

Día del Intercambio Internacional y Cooperación 2016 国際交流・協力の日

2016

HORA: 10:00am – 4:00pm

LUGAR: *Hiroshima Kokusai Kaigijo* (Centro de Conferencias Internacional de Hiroshima), Parque Conmemorativo de la Paz y Bulevar (zona verde) de la Avenida de la Paz

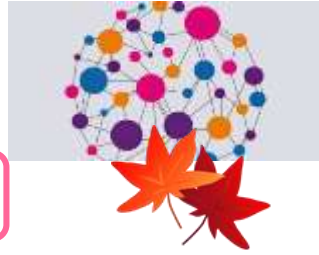
ACCESO: Suba al bus hacia Yoshijima y baje en Heiwa-kinen-koen (Parque Conmemorativo de la Paz).

INFORMACION: *Hiroshima Heiwa Bunka Center, Kokusai Koryu Kyoryoku Ka* (Fundación Cultural de la Paz de Hiroshima, División de Relaciones Internacionales y Cooperación) 082-242-8879

▣ ¡Lecturas, reuniones de intercambio internacional y cultura, talleres, puestos de comida étnicos y más!

✧ Algunas actividades en el festival requieren hacer reserva previa.

Eventos en Miyajima



Sábado 15 Octubre

Festival Kikka-sai (ofrenda de Crisantemos) きっかさい 菊花祭

HORA: desde las 5:00pm

LUGAR: Santuario Itsukushima, Miyajima

ACCESO: Baje en la estación JR Miyajima-guchi (Línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (tranvía Hiroden Línea Miyajima), y luego tome un ferry hacia Miyajima

COSTE: Se requiere pagar la entrada al Santuario Itsukushima

〔 Adultos y Estudiantes Universtarios -¥300, Estudiantes de preparatoria- ¥200 〕
〔 Estudiantes de secundaria y primaria -¥100 〕

INFORMACION: Santuario Itsukushima 0829-44-2020

☑ *Bugaku*, música y danza de la corte se llevará a cabo despues del ritual. Los crisantemos estarán dedicados a los dioses durante esta representación Bugaku-



Domingo 16 Octubre

Festival Osuna-yaki de Miyajima みやじま すなやき 宮島お砂焼まつり

HORA: 10:00am – 3:00pm

LUGAR: Alrededor del muelle Miyajima-guchi, ciudad de Hatsukaichi

ACCESO: Baje en la estación JR Miyajima-guchi (Línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (tranvía Hiroden Línea Miyajima). Después son 3 – 5 min. a pie.

INFORMACION: Comité Ejecutivo (*Ono-cho Shoko Kai*) 0829-20-0021

☑ Miyajima *Osuna-yaki* es un tipo de ceramica producida en la ciudad de Hatsukaichi. Habrá un mercado de cerámica.



Jueves 3 Noviembre

Festival Fudo-myo-oh いつくしまだいぶつどうみょうおうさいとうご まきがんほうよう 巖島大仏不動明王柴灯護摩祈願法要

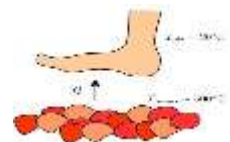
HORA: desde la 1:00pm

LUGAR: Templo Daiganji, Miyajima

ACCESO: Baje en la estación JR Miyajima-guchi (Línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (tranvía Hiroden Línea Miyajima), y luego tome un ferry hacia Miyajima.

INFORMACION: Templo Daiganji 0829-44-0179

☑ Despues del ritual, se podrá observar cómo caminan sobre brasas ardiendo y usted mismo podrá probarlo.



Eventos fuera de Hiroshima



Sábados, domingos y festivos nacionales

Apertura de las destilerías de sake じょうかまちさいじょう ようこそ 醸華町西条

LUGAR: Destilerías de sake, ciudad de Higashi Hiroshima

ACCESO: Baje en la estación JR Saijo (JR Línea Sanyo).

ENTRADA: Gratis



INFORMACION: *Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo*

Tel. y Fax 082-421-2511 (10:00am – 4:00pm, cerrado en lunes)

- ▣ Algunas destilerías de sake abren al público en sáb, dom. y festivos nacionales. Letreros con la palabra “ようこそ (bienvenidos) 醸華町西条” (“*Yokoso Jokamachi Saijo*”) estarán colocados en frente de las destilerías abiertas

Domingo 2 Octubre (prueba)**Yabusame en el Santuario Hori Hachiman**ほりはちまんじんじややぶさめしんじ
堀八幡神社流鏝馬神事**HORA:** ♦ El ritual es desde el mediodía ♦ La actuación *Yabusame* es desde la 1:00pm**LUGAR:** Santuario Hori Hachiman y sitio para montar a caballo Tonoga *Yabusame*, Akiota-cho**ACCESO:** ① Tome un bus hacia la estación JR Kabe (Línea JR Kabe) y baje en la central de autobuses Togochi I.C. Desde allí son 5 min. en auto.

② Desde Togochi I.C. en la autopista Chugoku, son 5 min. en auto

INFORMACION: Santuario Hori Hachiman 0826-22-0651*Akiota-cho Kanko Kyokai* (Asociación de Turismo) 0826-28-1800

- ▣ *Yabusame* es el arte tradicional de disparar flechas a lomos de un caballo. Es una oportunidad única para ver *yabusame* en la prefectura de Hiroshima.

**Domingo 2 Octubre****Shishimai (Danza del León) en Fukuda**ふくだししまい
福田の獅子舞**HORA:** La actuación de *Shishimai* empezará a las 2:30pm.**LUGAR:** Santuario Inari, Fukuda-cho, ciudad de Takehara**ACCESO:** Desde la estación JR Daijo (JR Línea Kure), son 15 min. a pie**INFORMACION:** *Takehara City Kanko Kyokai* (Asociación de Turismo) 0846-22-4331

- ▣ *Fukuda-no-shishimai* o “Danza del León”, es designada como bien cultural intangible de la Prefectura de Hiroshima.

**Sábado 8 Octubre****Festival Onomichi Akari (Farolillos de papel)**おのみちあか
尾道灯りまつり**HORA:** 6:00pm – 9:00pm**LUGAR:** Alrededor de la estación JR Onomichi (JR Línea Sanyo) y la ruta hacia los antiguos templos etc,

ciudad de Onomichi

ACCESO: Baje en la estación JR Onomichi (JR Línea Sanyo).**INFORMACION:** Comité Ejecutivo del Festival Onomichi *Akari* (dentro de la Municipalidad de Onomichi) 0848-38-9184

- ▣ Alrededor de unos 30,000 farolillos de papel iluminarán la ciudad de Onomichi.
▣ En caso de lluvia el día 8, el evento será pospuesto al día 9.

**Sábado 8 Octubre****Kozonori en el Santuario Tsuji Hachiman**つじはちまん こうぞのり
辻八幡の神燈入**HORA:** Desde las 9:00pm**LUGAR:** Santuario Tsuji Hachiman, Kisa-cho, ciudad de Miyoshi**ACCESO:** Desde la estación JR Kisa (JR Línea Fukuen), son 10 min. en auto.**INFORMACION:** Municipalidad de Miyoshi, Oficina de la Sucursal de Kisa 0824-43-3112

- ▣ *Kozonori* es un desfile con farolillos y una tradicional ceremonia que se ha realizado durante los



últimos 200 años. Es designado como uno de los folclores de bien cultural intangible de la Prefectura de Hiroshima.

Sábado 8 y domingo 9 Octubre

Sake Matsuri 2016 2016 ^{さけ}酒まつり

HORA: ◆8 oct: 10:00am – 8:00pm ◆9 oct: 10:00am – 5:00pm

PLACE: Alrededores de la estación JR Saijo, ciudad de Higashi Hiroshima

ACCESO: Baje en la estación JR Saijo (Línea JR Sanyo).

INFORMACION: *Higashi Hiroshima-shi Kanko Kyokai* (Asociación de Turismo) 082-420-0330
URL: <http://sakematsuri.com/>



☺ **Sake Hiroba** ❖ Puede degustar unos 1,000 tipos de sake de todo Japón.

HORA: ◆8 Oct: 10:00am – 8:00pm ◆9 Oct: 10:00am – 5:00pm

◆ Se permite la entrada hasta 1 hora antes de la hora del cierre.

ENTRADAS: ¥2,100 (también se venderán entradas por anticipado.)

☑ ¡Recuerde que utilizar el auto ébrio está totalmente prohibido!

Lunes 10 Octubre

Tour caminata (gratis) en Sakagura (bodegas de sake) ^{さかぐら}酒蔵のまち てくてくガイド

HORA: El tour empezará entre las 10:00am y 11:00am, según las necesidades.

LUGAR DE ENCUENTRO: *Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo* (Centro de información turística), ciudad de Higashi Hiroshima

ACCESO: Baje en la estación JR Saijo (JR Línea Sanyo).

COSTE: Gratis

INFORMACION: *Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo* Tel. y Fax 082-421-2511

☑ Un guía voluntario le enseñará la calle de los fabricantes de Sake (Sakagura dori). Durante la visita tendrá la oportunidad de probar Sake y la deliciosa agua que es utilizada para fabricarlo.

☑ Si quiere hacer la visita guiada otro día, puede hacerlo pero tiene que pagarla y hacer una reserva con anticipación (esta visita con guía de pago no se celebra el día 10). Un guía en inglés también está disponible. Contacte con el Centro de Información Turística con antelación, por favor



Sábado 15 Octubre

Ceremonia en Onomichi del Mochi-tsuki (pastel de arroz) ^{もち}餅つき ^{しんじ}神事

HORA: 6:00pm – 9:00pm

LUGAR: Santuario Sanba Ushitora, ciudad de Onomichi

ACCESO: Suba a un bus "Higashi-yuki" desde la estación JR Onomichi (JR Línea Sanyo) y baje en Sanba. Desde allí son 5 min. a pie.

INFORMACION: Santuario Sanba Ushitora 0848-37-6068 (Sólo se aceptarán consultas el día 15 de Octubre).

☑ Después de purificar el cuerpo con agua del mar, los hombres jóvenes caminan por la ciudad llevando un mortero de madera de arroz y golpearán el *mochi* con la mano del mortero llamada "Sasuri" en Japonés.



Sábado 15 y domingo 16 Octubre ❖ Los principales eventos se llevarán a cabo el día 16.

Festival en el Santuario Oyama , Ceremonia Hikibune ^{おおやまじんじやれたいさい}大山神社例大祭 · ^{ひまぶねしんじ}曳船神事

HORA: ◆15 Oct⇒ desde las 5:00pm ◆16 Oct⇒ desde las 8:00am

LUGAR: Santuario Oyama, Innoshima-habu-cho, ciudad de Onomichi

ACCESO: Desde Innoshima-kita I.C. en la autopista Shimanami-kaido, son 10 min. en auto.

INFORMACION: *Santuario Oyama* 0845-22-0827

- *Hikifune Shinji* y *Gangi Shinji* son lo más destacado del festival. *Hikifune Shinji* es un ritual donde la gente saca la embarcación hasta el santuario a través de un ritual Shinto. *Gangi Shinji* es también un ritual donde la gente lleva un *mikoshi* (santuario portátil) y corre 55 escalones hasta el santuario.

Domingo 16 Octubre

Festival Histórico-Cultural en Shimo-kamagari, Desfile Chosen Tsushin-shi

しもかまがり ぶんか れきし さいてん ちょうせんつうしんしさいげんぎょうれつ
下蒲刈 文化と歴史の祭典 朝鮮通信使再現行列

HORA: Desfile⇒ 10:45am – 1:00pm

LUGAR: El desfile irá desde el Centro de Ciudadanos *Shimo-kamagari* a la escuela de secundaria *Shimo-kamagari Chugakko*, Shimo-kamagari-cho, ciudad de Kure

ACCESO: Tome un autobús hacia Okitomo Tenmangu desde la estación JR Hiro (JR Línea Kure) y baje en San-no-se.

INFORMACION: *Ranto Bunka Shinko Zaidan* 0823-65-2029

- Shimo-kamagari-cho fue una floreciente ciudad portuaria usada como sankin kotai (residencia alternativa anual del daimyo o señor feudal) y una parada para el *elegido tsushin-shi* (delegaciones de Corea al Shogunato Tokugawa) hacia su ruta a Edo (ahora Tokio) durante el periodo Edo. El desfile *Tsushin-shi* se recreará en este evento.

Jueves 20 Octubre

Mercado de Hatsuka-no-ichi はつか いち 廿日の市

HORA: 8:30am – 10:30am

LUGAR: *Shimin Plaza* (en frente de la Municipalidad de *Hatsukaichi*), ciudad de Hatsukaichi

ACCESO: Desde Hatsukaichi Shiyakusho-mae (Tranvía Hiroden Línea Miyajima), son 3 min. a pie.

INFORMACION: *Hatsukaichi Kanko Kyokai* (Asociación de Turismo) 0829-31-5656



Viernes 21 Octubre – lunes 14 Noviembre

61° Kikka-ten (Exhibición de Crisantemos) en Fukuyama

だい かいふくやまきっかてんらんかい
第61回福山菊花展覧会

LUGAR: *Fukuyama-jo Koen* (parque del castillo) y enfrente de la estación JR Fukuyama, ciudad de Fukuyama

ACCESO: Desde la estación JR Fukuyama (JR Línea Sanyo), son 5 min. a pie.

COSTE DE ADMISION: Gratis

INFORMACION: *Bunka Kanko Shinko Bu*, Municipalidad de Fukuyama 084-928-1043

- Se mostrarán 1,500 macetas de crisantemos. Habrá concierto de koto (harpa tradicional japonesa) y ceremonia del té el 3 de noviembre. Y del 5 al 9 de noviembre se celebrará una exposición de bonsais.



Sábado 22 Octubre – domingo 13 Noviembre

Kikka-ten (Exhibición de Crisantemos) en Onomichi おのみちきっかてん 尾道菊花展

HORA: 9:00am – 5:00pm

LUGAR: *Senkoji Koen* (parque), ciudad de Onomichi

ACCESO: ① Baje en la estación JR Onomichi (JR Línea Sanyo) y camine 15 min. a la estación del teleférico. Desde allí son 3 min en teleférico.

② Desde la estación JR Onomichi (JR Línea Sanyo), son 30 min. a pie.

COSTE DE ADMISION: Gratis

INFORMACION: *Kanko Ka*, Municipalidad de Onomichi 0848-38-9184

▣ El parque *Senkoji* será decorado con crisantemos.

Sábado 29 y domingo 30 Octubre

Takehara *Shokei-no-michi* (Festival de Velas)

まちな たけあか 町並み竹灯り たけはら しょうけい みち 憧憬の路

HORA: 5:00pm – 9:00pm

LUGAR: Area de edificios históricos de Takehara, ciudad de Takehara

ACCESO: Desde la estación JR Takehara (JR Línea Kure), son 15 min. a pie.

INFORMACION: Comité Ejecutivo (dentro de la Municipalidad de Takehara) 0846-22-7745

▣ El area de edificios históricos de Takehara será iluminada con velas de bambú.



Sábado 29 Octubre – sábado 5 Noviembre

Paseo por la hilera de casas de Tojo

とうじょう 東城まちなみぶらり さんぽ 散歩ギャラリー

HORA: 10:00am – 4:00pm

LUGAR: Tojo, Tojo-cho, ciudad de Shobara

ACCESO: ① Desde la estación JR Tojo Station (JR Línea Geibi), son 5 min. a pie.

② Desde Tojo I.C. en la autopista Chugoku, son 5 min. en auto.

INFORMACION: *Tojo Machinaka Koryu Shisetsu Ebisu* 08477-3-0788

▣ Fotos, artesanía etc, los cuales han estado en una familia durante generaciones en Tojo-cho, serán mostrados en tiendas y casas.

▣ “*Otori*”, es un festival tradicional desde el Periodo Edo (A.D. 1603–1867) y se celebrará el día 3 de noviembre.

Martes 1 – jueves 3 Noviembre

Festival *Betcha* de Onomichi

おのみち 尾道ベッチャーまつり

HORA: ◆1 Nov. ⇒ desde 6:00pm ◆2 Nov ⇒ desde 11:00am

◆3 Nov. ⇒ desde 7:30am ◇El día 3 será el punto culminante de este festival.

LUGAR: Santuario Kibitsu-hiko (Santuario Ikkyu) y por toda la ciudad de Onomichi

ACCESO(Santuario Kibitsu-hiko (Santuario Ikkyu)):

Desde la estación JR Onomichi (JR Línea Sanyo), son 8 min. a pie.

INFORMACION: *Onomichi Kanko Kyokai* (Asociación Turística) 0828-37-9736

▣ Un *mikoshi*, (santuario portátil), guiado por *Shishi* (un tipo especial de león) y 3 personas enmascaradas de león llamadas *Beta*, *Soba* y *Shoki* serán transportadas alrededor de la ciudad para echar fuera los espíritus malignos.

Jueves 3 Noviembre

Rito budista para los batidores de té usados

ちやせんくようほうようなら 茶筴供養法要並びに供茶式

HORA: 11:00am – noon

LUGAR: Templo Kozanji y Museo del Templo Kozanji, ciudad de Onomichi

ACCESO: ① Suba a un bus *Shimanami Liner* express desde la estación central de autobuses de Hiroshima (Dto *Sogo*, 3ª planta) y baje en la parada de bus *Setoda* (a 1 hora y 40 min. en bus). Luego tome otro bus desde allí y baje en *Kozanji-mae*.

◇ Se requiere hacer reserva para el bus rápido *Shimanami Liner*. Llame al Centro de Reservas Hiroko (082-238-3344; 9:00am – 6:00pm) para más información.

② Suba a un ferry hacia *Setoda* desde el muelle de Onomichi (enfrente de la estación JR Onomichi) y baje en el Puerto de *Setoda*. Desde allí son 10 min. a pie.

COSTE PARA LA CEREMONIA: Gratis, pero se requiere pagar la entrada al museo (abajo).

COSTE DE ADMISION PARA EL TEMPLO Y EL MUSEO:

Adultos y estudiantes universitarios-¥1,200 Estudiantes de preparatoria-¥700

Estudiantes de secundaria, primaria y menores- Gratis

INFORMACION: Templo Kozanji y Museo del Templo Kozanji 0845-27-0800

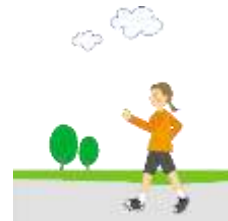


- ☑ Se servirán té verde y dulces tradicionales japoneses a los visitantes.

Sábado 26 y domingo 27 Noviembre

9° Paseo de 2 días por la Paz en Hatsukaichi, Hiroshima

だい かい 第9回ピースウォークひろしまツアー in はつかいち 廿日市



RECORRIDO: ◆ 26 Nov: Ruta Miyajima

◆ 27 Nov: Ruta de la Cúpula de la Bómba Atómica y parte sur de la ciudad de Hiroshima

PUNTO DE PARTIDA: *Shingu Chuo Koen* (parque), ciudad de Hatsukaichi

ACCESO: Desde la parada del tranvía Hatsukaichi Shiyakusho-mae (Línea Hiroden Miyajima), son 4 min. a pie.

COSTE DE PARTICIPACION:

★ Para 2 días ★

◆ Solicitud por anticipado: Adultos-¥2,000 Estudiantes de preparatoria y secundaria-¥1,000
Estudiantes de primaria y menores-Gratis

◆ Solicitud en el mismo día : Adultos-¥2,100 Estudiantes de preparatoria y secundaria -¥1,100
Estudiantes de primaria y menores-Gratis

★ Para 1 día ★

◆ Solicitud por anticipado: Adultos-¥1,000 Estudiantes de preparatoria y secundaria-¥500
Estudiantes de primaria y menores-Gratis

◆ Solicitud en el mismo día : Adultos-¥1,100 Estudiantes de preparatoria y secundaria-¥600
Estudiantes de primaria y menores-Gratis

COMO SOLICITAR: Rellene el formulario establecido y haga un pago en el banco postal de Japón (ゆうちょ銀行) antes del jueves 10 de noviembre. El recibo que le den en el banco postal será el certificado de participación en el día del evento, así que por favor, asegúrese de guardarlo bien y llevarlo consigo el día del paseo.

INFORMACION: Comité Ejecutivo 082-218-0511 o 090-1185-8332
E-mail: hwa.hiroshima@gmail.com

- ☑ Los estudiantes de primaria y menores deben ir acompañados por sus padres o tutores. Las personas que necesiten cuidado deben ir también acompañadas por sus acompañantes.
☑ Por favor traiga comida y bebida.

Eventos en Yamaguchi

Domingo 9 Octubre

4° Festival de Sake en los Baños Termales (Onsen) Yuda だい かい ゆ だ おんせんさけ 第4回湯田温泉酒まつり

HORA:11:00am – 5:00pm

LUGAR:Alrededores de *Inoue Koen* (parque), Yuda Onsen, ciudad de Yamaguchi

ACCESO: Desde la estación JR Yuda Onsen (JR Línea Yamaguchi), son 10 min. a pie.

COSTE DE ADMISION: Gratis ✧ La comida y bebida se pagan.

INFORMACION: Comité Ejecutivo 083-966-0045

- ☑ Puede degustar sake local de Yamaguchi en este evento.
☑ Recuerde, ¡conducir ébrio está terminantemente prohibido!



Sábado 15 y domingo 16 Octubre

60° Festival de Iwakuni

だい かい いわくにまつり 第60回岩国祭

HORA: ♦ 15 Oct: 4:30pm – 8:20pm ♦ 16 Oct: 9:30am – 4:40pm

LUGAR: Enfrente de la estación JR Iwakuni, ciudad de Iwakuni

ACCESO: Baje en la estación JR Iwakuni (JR Línea Sanyo).

INFORMACION: Iwakuni Shoko Kaigi-sho 0827-21-4201

☑ Se celebrarán varios desfiles en este festival.

Jueves 3 Noviembre

Festival Inaho (Boda de Zorros)

いなほまつり
稲穂祭 (きつねの嫁入り)



LUGAR: Santuario Hanaoka Fukutoku Inari, ciudad de Kudamatsu

ACCESO: Está a 20 min. en autobús desde la estación JR Kudamatsu (JR Línea Sanyo).

INFORMACION: Santuario Hanaoka Fukutoku Inari 0833-43-4500

☑ Se celebrará un desfile a través de una calle antigua de la ciudad, de una pareja de novios llevando mascararas blancas de zorro con sus “familiares” y “testigos”.

Otros Eventos

Setouchi Triennale 2016

せとうちこくさいげいじゆつさい
瀬戸内国際芸術祭2016

PERIODO: ① Primavera — ② Verano —

Terminado

③ Otoño: **Sábado 8 Octubre – Domingo 6 Noviembre**

LUGAR: Alrededor de las 12 Islas del mar interior de Seto (abajo), Takamatsu y Uno Naoshima

(Teshima, Megijima, Ogijima, Shodoshima, Oshima, Inujima, Shamijima (solo en primavera), Honjima (solo en otoño), Takamijima (solo en otoño), Awashima (solo en otoño), Ibukijima (solo en otoño), Takamatsu y Puerto de Uno.)

OFICIAL URL: <http://setouchi-artfest.jp/en/>

✧ Por favor visite esta página oficial para obtener más información sobre las entradas, acceso a cada isla etc.

☑ Este año es el festival trienal de arte internacional. No se pierda esta oportunidad para disfrutar el arte y las pequeñas islas del mar interior de Seto.



Parque Forestal de Hiroshima

Vamos a escalar un árbol 木のぼに登ってみよう

Sábado 22 Octubre

HORA: ① 10:30am – 12:00pm ② 1:00pm – 3:00pm

LUGAR: 173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku

ACCESO: Shibafu Hiroba

COSTE DE ADMISION: Gratis (para estudiantes de primaria y menores)

INFORMACION: Parque Forestal 082-899-8241

<http://www.dajichibs-shitei.coms/forest/>

✧ Se aceptarán los primeros 80 participantes desde las 9:30am en el día.

El evento será cancelado en caso de lluvia.



Jardín Botánico de Hiroshima

Exposición de cactus en el invernadero サボテン展

Sábado 1- jueves 13 Octubre

HORA: 9:00am – 4:30pm (cerrado desde las 3:30pm el último día de la exposición)



LUGAR: 3-495 Kurashige, Saeki-ku

COSTE DE ADMISION: Adultos ¥510 Estudiantes universitarios y de preparatoria-¥170
Estudiantes de secundaria y primaria y menores- Gratis (sábado no festivos
gratis y excepto en periodo de vacaciones escolares)

INFORMACION: Jardín Botánico de Hiroshima Tel. 082-922-3600 (cerrado en viernes)
<http://www.hiroshima-bot.id/>

Museo de Cultura y Ciencia para niños

1. Hacer un esmalte de pared しっぽう や かべかざ 七宝焼きの壁飾り

Jueves 3 Noviembre

HORA: 9:30am – 3:30pm

LUGAR: 5-83 Moto-machi, Naka-ku

COSTE : ¥1000 (para estudiantes de primaria (3º-6º) y de secundaria)

INFORMACION: Museo de Cultura y Ciencia para niños Tel. 082-222-5346
<http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

✧ Se aceptarán solicitudes hasta el jueves 20 de octubre.
12 personas serán seleccionadas al azar.



2. Taller de artesanía en madera もっこうきょうしつ こども木工教室

Sábado 5 Noviembre

HORA: 9:30am – 3:30pm

LUGAR: 5-83 Moto-machi, Naka-ku

COSTE : ¥1000 (para estudiantes de primaria (3º-6º) y de secundaria)

INFORMACION: Museo de Cultura y Ciencia para niños Tel. 082-222-5346
<http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

✧ Se aceptarán solicitudes hasta el sábado 22 de octubre.
12 personas serán seleccionadas al azar.



Parque Zoológico Asa de Hiroshima

Halloween en el Zoo どうぶつえん ハロウィン動物園

Sábado 29 Octubre

HORA: 9:00am – 4:00pm * Zona de pintura facial: 10:00am – 12:00pm

LUGAR: Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku

COSTE : Adultos ¥510 Estudiantes universitarios y de preparatoria ¥170
Estudiantes de secundaria y primaria- Gratis

INFORMACION: Parque Zoológico Asa Tel. 082-838-1111
<http://www.asazoo.jp/>

✧ Se darán cupones-descuento para las tiendas del zoo a los visitantes que lleven la cara pintada ese día.



Museo del Transporte Numaji de Hiroshima

Aprender la importancia de los cinturones de seguridad こうかたいけん シートベルト効果体験

Sábado 15 y domingo 16 Octubre

HORA: ① 10:30am – 12:00pm ② 1:30pm – 3:30pm

LUGAR: 2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku

ACCESO: Cerca de la entrada del museo (fuera)

COSTE : Gratis

INFORMACION: Museo del Transporte Numaji de Hiroshima Tel. 082-878-6211



<http://www.vehicle.city.hiroshima.jp/>

✧En caso de lluvia el evento será cancelado.



✧Estos son solo una muestra de los numerosos eventos que ofrecen las instalaciones municipales de Hiroshima. Le recomendamos consultar las páginas web para mayor información (en japonés e inglés).

-<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/joho/hiroclub%2001.html> (en inglés)

-Paque Zoológico Asa de Hiroshima <http://www.asazoo.jp/>

-Museo de Historia y Artesanía Tradicional de Hiroshima <http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/>

-Insectarium <http://www.hiro-kon.jp/>

-Museo Ebayama de Meteorología de Hiroshima <http://www.ebayama.jp/>

Sala de Consultas ☎ **082-241-5010**

- De lunes a viernes, de 9:00 a 16:00
- Español: lunes, miércoles y viernes

*Se Guarda confidencialidad
Gratis*